

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第38/2004號行政命令

Ordem Executiva n.º 38/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

一、依照《澳門特別行政區基本法》第五十七條的規定，行政長官委任澳門特別行政區行政會十名委員如下：

陳麗敏；

唐志堅；

梁慶庭；

廖澤雲；

馬有禮；

賀一誠；

Leonel Alberto Alves（歐安利）；

鄭志強；

林香生；

梁維特。

二、本行政命令於二零零四年十二月二十日生效。

二零零四年十二月十七日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

1. Nos termos do artigo 57.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo nomeia os seguintes dez Membros do Conselho Executivo da Região Administrativa Especial de Macau:

Florinda da Rosa Silva Chan;

Tong Chi Kin;

Leong Heng Teng;

Liu Chak Wan;

Ma Iao Lai aliás Alexandre Ma;

Ho Iat Seng;

Leonel Alberto Alves;

Cheang Chi Keong;

Lam Heong Sang aliás Lam Heung Sang;

Leong Vai Tac.

2. A presente ordem executiva entra em vigor no dia 20 de Dezembro de 2004.

17 de Dezembro de 2004.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第49/2004號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2004

主要官員及檢察長的任命

Nomeação dos titulares dos principais cargos e do Procurador

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款公佈：

根據澳門特別行政區行政長官何厚鏞的提名，國務院已於二零零四年十二月四日任命澳門特別行政區第二屆政府各主要官員和檢察院檢察長。

一、主要官員

陳麗敏為行政法務司司長；

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o seguinte:

O Conselho de Estado nomeou, em 4 de Dezembro de 2004, sob a indigitação do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, *Ho Hau Wah*, os seguintes titulares dos principais cargos do Segundo Governo e Procurador do Ministério Público da Região Administrativa Especial de Macau:

1. Titulares dos principais cargos:

Secretária para a Administração e Justiça, Florinda da Rosa Silva Chan;

譚伯源為經濟財政司司長；

張國華為保安司司長；

崔世安為社會文化司司長；

歐文龍為運輸工務司司長；

張裕為廉政公署廉政專員；

蔡美莉為審計署審計長；

白英偉為警察總局局長；

徐禮恆為海關關長。

二、檢察院檢察長

何超明為檢察長。

以上各主要官員和檢察長於二零零四年十二月二十日就職。

二零零四年十二月十七日發佈。

行政長官 何厚鏞

Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen;

Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá;

Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On
aliás Fernando Chui;

Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Ao Man
Long;

Comissário contra a Corrupção, Cheong U;

Comissária de Auditoria, Fátima Choi aliás Choi Mei Lei;

Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, José
Proença Branco;

Director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang.

2. Procurador do Ministério Público:

Procurador, Ho Chio Meng.

Os titulares dos principais cargos e o Procurador supra referi-
dos tomarão posse em 20 de Dezembro de 2004.

Promulgado em 17 de Dezembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.